

## МЕХАНИЧЕСКИЕ ЧАСЫ С ИНДИКАТОРОМ ЗАПА- СА ХОДА (ДВОЙНОЕ ВРЕМЯ И МИРОВОЕ ВРЕМЯ)

### ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Благодарим Вас за то, что Вы выбрали наше изделие! Для длительного и эффективного пользования изделием прочитайте данную инструкцию и ознакомьтесь с условиями гарантии.

Сохраните эту инструкцию для использования в дальнейшем.

#### ◆ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Строго соблюдайте приведенные ниже инструкции для предотвращения любого ущерба здоровью и повреждения Вашего имущества и имущества других лиц.



**Предупреждение**

... Данный символ означает **возможность летального исхода или серьезных травм в случае**, если данный продукт будет использоваться любым способом, отличным от приведенных инструкций.








**Внимание**

... Данный символ означает **возможность серьезных травм или материального ущерба только в том случае**, если данный продукт будет использоваться любым иным способом, отличным от приведенных инструкций.

## ◆ ПРИ ОБРАЩЕНИИ С ЧАСАМИ

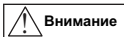
### (1) Водонепроницаемость

Условия эксплуатации		Воздействие небольших количеств воды (умывание, дождь и т. д.)	Водные виды спорта (плавание и т. п.), частые контакты с водой (мойка автомобиля и т. п.)	Подводное плавание (без использования кислородных баллонов)	Подводное плавание (с использованием кислородных баллонов)	Работа головы под водой и работа головы с каплями воды на ней
Тип						
Водонепроницаемые	Часы без маркировки WATER RESISTANT на задней крышке корпуса.	✗	✗	✗	✗	✗
Водонепроницаемые для повседневного использования	Часы с маркировкой WATER RESISTANT на задней крышке корпуса.	○	✗	✗	✗	✗
Усиленная водонепроницаемость класса I для повседневного использования	Часы с маркировкой 50M (5BAR) на задней крышке или на лицевой части циферблата и с маркировкой WATER RESISTANT на задней крышке корпуса часов.	○	○	✗	✗	✗
Усиленная водонепроницаемость класса II для повседневного использования	Часы с маркировкой 100M (10BAR), 150M (15BAR), 200M (20BAR) на задней крышке или на лицевой части циферблата и с маркировкой WATER RESISTANT на задней крышке корпуса часов.	○	○	○	✗	✗

\* Рекомендуется использовать часы бережно, следуя приведенным выше инструкциям по эксплуатации. Перед началом использования проверьте наличие маркировки о водонепроницаемости на лицевой стороне циферблата или на задней крышке корпуса часов.



- ① Часы с водонепроницаемостью для повседневного использования 30 М (3 бар) могут использоваться во время умывания и т. п., но не могут использоваться в условиях, при которых они будут погружаться в воду.
- ② Часы с усиленной водонепроницаемостью для повседневного использования класса I 50 М (5 бар) могут использоваться во время плавания и т. п., но не могут использоваться во время ныряния или подводного плавания.
- ③ Часы с усиленной водонепроницаемостью для повседневного использования класса II 100 М или 200 М (10 или 20 бар) могут использоваться во время ныряния или подводного плавания, но не могут использоваться во время подводного плавания с кислородным баллоном или выполнения водолазных работ с автономными дыхательными аппаратами на гелии.



- ④ При эксплуатации часов головка должна находиться в утопленном (нормальном) положении. Если головка относится к типу завинчивающихся, то она должна быть плотно завинчена.
- ⑤ Не используйте головку под водой или если на часах имеется влага. Вода может проникнуть внутрь корпуса часов и нарушить их герметичность.
- ⑥ Если Ваши часы не являются водонепроницаемыми, то не допускайте попадания на них водяных брызг (во время умывания, в дождливую погоду и т. д.), а также запотевания. При попадании на часы воды или при запотевании удалите влагу с помощью сухой мягкой ткани.
- ⑦ Даже если Ваши часы, предназначенные для повседневного использования, обладают водонепроницаемостью, не допускайте воздействия на них сильной струи воды. При превышении допустимого уровня давления воды может быть нарушена герметичность часов.
- ⑧ При попадании на Ваши водонепроницаемые часы, предназначенные для повседневного использования, морской воды, стряхните воду и протрите корпус насухо, чтобы не допустить возникновения коррозии или иных негативных последствий.
- ⑨ Внутри корпуса часов содержится небольшое количество влаги. Поэтому когда температура окружающего воздуха ниже температуры воздуха внутри корпуса часов, на внутренней поверхности стекла может образовываться запотевание. Если запотевание носит временный характер, то это не наносит вреда часам. Однако если запотевание остается на стекле продолжительное время или если в часы попала вода, проконсультируйтесь по месту приобретения часов и не оставляйте эту проблему без внимания.

## (2) Ударопрочность

- ① Снимайте часы во время занятий энергичными видами спорта, однако, занятие такими видами спорта, как гольф и т. д., не окажет негативного воздействия на состояние часов.
- ② Избегайте сильного удара типа падения часов на пол.



## (3) Воздействие магнитных полей

- ① Запрещается подвергать часы воздействию сильных магнитных полей в течение длительного периода времени, поскольку компоненты часов могут намагнититься, что приведёт к нарушению работы часов. Соблюдайте осторожность.
- ② Под воздействием магнитного поля часы могут временно спешить или отставать. Точность показаний часов будет восстановлена, если устранить воздействие магнитного поля на часы. В таком случае повторно установите время.

## (4) Вибрация

Часы могут потерять точность, если будут подвержены сильной вибрации, например, вызываемой поездкой на мотоцикле, использованием отбойного молотка, цепной пилы и т. д.



## (5) Температура

Часы могут идти неправильно или остановиться при температурах ниже или выше нормального диапазона (5°C – 35°C).



**Внимание**

Не пользуйтесь часами при высокой температуре (например, в сауне). Часы могут нагреваться и вызывать ожоги.

## (6) Химические вещества, газы и т.п.

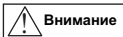
Следует соблюдать максимальную осторожность при контакте с газами, ртутью, химическими веществами (разбавителем для краски, бензином, различными растворителями, моющими средствами, содержащими такие вещества, клеями, красками, лекарственными препаратами, парфюмерией, косметикой и пр.) и т.п. Эти вещества могут изменить цвет корпуса часов, браслета/ремешка и циферблата. Возможны также изменение цвета, деформация и повреждение полимерных компонентов.

### **(7) Дополнительные детали**



Не давайте шпильки браслета/ремешка и другие мелкие детали детям. В случае проглатывания мелкой детали немедленно обратитесь к врачу.

### **(8) Аллергические реакции**



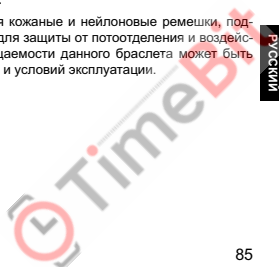
Боли после контакта с браслетом на коже появляется сыпь или раздражение, прекратите носить часы и незамедлительно обратитесь к врачу.

### **(9) Люминесцентное покрытие**

На стрелках и кольце часов имеется люминесцентное покрытие. Оно выполнено из безопасной нерадиоактивной краски, накапливающей солнечный и искусственный свет и отдающей его в темноте. Отдавая накопленный свет, покрытие постепенно становится более тусклым. Количество отдаваемого света и время свечения зависят от различных факторов: формы стекла, толщины слоя краски, уровня яркости окружающей среды, расстояния от часов до источника света и степени поглощения света. Помните, что если накоплено немного света, часы будут светиться слабо или недолго.

### **(10) Водонепроницаемый браслет**

В некоторых моделях используются кожаные и нейлоновые ремешки, подвергнутые специальной обработке для защиты от потоотделения и воздействия воды. Свойство водонепроницаемости данного браслета может быть потеряно в зависимости от периода и условий эксплуатации.



## ◆ ОПРЕДЕЛЕНИЕ НОМЕРА КАЛИБРА

Проверьте номер калибра Ваших часов по номеру модели часов или коду корпуса на задней крышке корпуса часов.

### 1. Поиск по 10-значному номеру модели

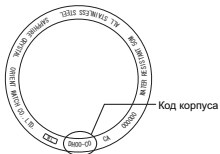
Проверьте 10-значный номер модели на гарантийном талоне, прилагаемом в комплекте поставки часов. Вы также можете найти номер на этикетке изделия, прикрепленной к часам. Второй и третий знак номера указывают номер калибра Ваших часов.

**Пример:** Если номер модели представляет собой "CDH00001B0", то номер калибра — "DH".

### 2. Поиск по коду корпуса

Найдите код корпуса на задней крышке корпуса Ваших часов.

Первые два знака указывают номер калибра часов.



### Пример:

Если номер корпуса представляет собой "DH00-C0", то номер калибра — "DH".

- \* В зависимости от характеристик часов расположение кода корпуса может отличаться, его знаки могут иметь маленький размер и быть трудно различимыми.
- \* Рисунки и иллюстрации в данной инструкции могут отличаться от реального вида Ваших часов, однако функции и рабочие процедуры остаются неизменными.

## ◆ ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Калибр		Функции	Количество камней	Индикатор даты	24-часовая стрелка	Механизм остановки секундной стрелки	Суточная точность	Примечание 1*
DH	48K	Двойное время	21	Стрелочная индикация	—	○	+25 -- -15 сек./сутки	10:00 PM ~ 2:00 AM
EY	46H	Мировое время	23	Стрелочная индикация	—	—	+25 -- -15 сек./сутки	10:00 PM ~ 2:00 AM
FA	46K	Мировое время	21	Стрелочная индикация	—	—	+25 -- -15 сек./сутки	10:00 PM ~ 2:00 AM
FB	46L	Мировое время	21	Стрелочная индикация	Кольцевая индикация	○	+10 -- -5 сек./сутки	10:00 PM ~ 2:00 AM

(1) Частота колебаний: 21,600 колебаний/1 час

(2) Продолжительность хода: более 40 часов

(3) Ударостойкие подшипники для защиты балансира с волосковой пружинкой от ударов.

Заявленная суточная точность хода обеспечивается при соблюдении следующих условий:

- После 24 часов пребывания в условиях комнатной температуры, с полностью заведенной пружиной и циферблатом, обращенным вверх.
- Технические особенности часов с автоматическим ходом могут стать причиной отклонения суточной точности хода от заявленного значения; на это влияют следующие факторы: продолжительность ежедневного ношения часов, положение часов, движение руки и условия завода пружины.

Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления в связи с модернизацией изделия.

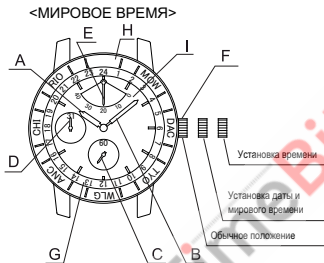
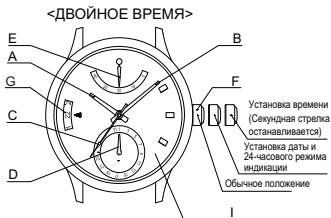


**Внимание**

\* Не рекомендуется корректировать дату в промежутке от 10:00 вечера до 2:00 ночи, поскольку в это время меняется дата. При установке даты в этот промежуток времени она может не смениться вовремя, либо может возникнуть сбой в работе часов. При установке даты обязательно переведите часовую и минутную стрелку на другой промежуток времени. (Примечание 1)

## ◆ НАЗВАНИЯ И НАЗНАЧЕНИЕ КОМПОНЕНТОВ

- A: Часовая стрелка
- B: Минутная стрелка
- C: Секундная стрелка
- D: Стрелка даты
- E: Стрелка индикатора запаса хода
- F: Головка
- G: Вращающееся кольцо индикатора
- H: Кольцо
- I: Циферблат



\* Положение головки, индикатора даты и других компонентов на некоторых моделях может отличаться.



## ◆ МЕХАНИЗМ АВТОМАТИЧЕСКОГО ЗАВОДА

- (1) Данные часы - механические, они оснащены функцией автоматического завода.
- (2) При ношении часов на запястье пружина заводится от естественных движений руки.
- (3) Если часы остановились, встряхните их не менее десяти раз, чтобы запустить секундную стрелку. После того, как стрелка будет запущена, установите дату и время (двойное время или Всемирное время).
- (4) С полным заводом часы будут идти приблизительно 40 часов. Если часы заведены недостаточно, точность хода может отличаться от заявленной. Для обеспечения точности хода часы рекомендуется носить не менее 8 часов в день.



## ◆ МОДЕЛИ С ЗАВИНЧИВАЮЩЕЙСЯ ГОЛОВКОЙ

В некоторых моделях Вы не сможете вытянуть головку, не выкрутив ее (модели с завинчивающейся головкой).

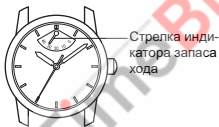
Для эксплуатации часов данного типа:

- (1) Перед установкой даты и времени (двойного времени) поверните головку против часовой стрелки, чтобы разблокировать винт.
- (2) Установив дату и время (двойное время), нажмите на головку и поверните ее по часовой стрелке до упора, чтобы заблокировать винт.

## ◆ ИНДИКАТОР ЗАПАСА ХОДА

Оставшееся время указывается только приблизительно.

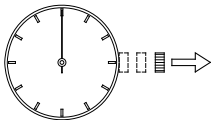
Показанное время может отличаться от действительного запаса хода. Данные часы с автоматическим заводом оснащены индикатором запаса хода. При ношении часов на запястье пружина будет автоматически заводиться от естественных движений руки. Стрелка запаса хода показывает на положение полного завода (40 часов). Уровень завода часов меняется в зависимости от интенсивности движений руки и продолжительности ношения часов, по-



этой стрелке не всегда показывает на положение полного завода. Если снять часы с руки и не заводить их специально, стрелка запаса хода начнет постепенно перемещаться к нулю.

## ◆ УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ

- (1) Вытяните головку до второго щелчка. Секундная стрелка не останавливается. На калибрах DH и FB секундная стрелка останавливается. Вытяните головку, когда стрелка достигнет положения 12 часов.



- (2) Для установки текущего времени поворачивайте головку по часовой стрелке.

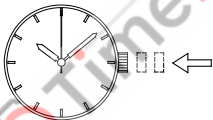
Поскольку уасы оснащены календарем, убедитесь, что установлено правильное время суток: а.т. (до полудня) или р.т. (после полудня). Дата меняется в [двенадцать часов ночи].

При установке времени сначала переведите стрелку немного назад по сравнению с фактическим временем, затем переведите ее вперед до значения фактического времени.



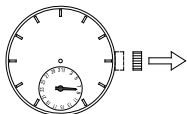
Поверните по часовой стрелке

- (3) Нажмите на головку, чтобы перевести ее в исходное (незавинченное) положение.



## ◆ УСТАНОВКА ДАТЫ

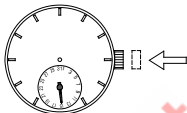
- (1) Вытяните головку до первого щелчка.  
На данных часах головку можно выдвигать до первого и второго щелчка.



- (2) Поворачивайте головку против часовой стрелки, пока не будет установлена текущая дата.



- (3) Нажмите на головку, чтобы перевести ее в исходное (незавинченное) положение.



Положение головки, индикатора даты и других компонентов на некоторых моделях может отличаться.

Коррекция даты в конце месяца:

Если в месяце 30 дней или меньше, необходимо корректировать дату. Установите дату на [1-е число] следующего месяца.

Если Вы переводили стрелки далеко вперед по ходу часов при настройке времени, переведите их в немного более раннее положение по сравнению с правильным временем, а затем переведите их вперед, чтобы установить правильное время.

## ◆ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ФУНКЦИИ ДВОЙНОГО ВРЕМЕНИ [ДН (48К)]

Функция двойного времени позволяет одновременно отображать два показания времени. Данные часы показывают два времени с помощью стрелок и 24-часового индикатора.

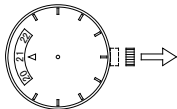
### (1) Установка 24-часового индикатора

Перед тем как приступить к установке 24-часового индикатора, убедитесь в том, что часы показывают правильное время.

24-часовая индикация перемещается синхронно с индикацией времени. Перед тем как настроить индикатор, установите время.

(См. [Установка времени].)

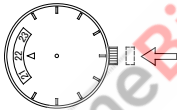
- 1 Вытяните головку до первого щелчка.  
На данных часах головку можно выдвигать на два щелчка.



- 2 Для установки 24-часового индикатора на желаемое время поворачивайте головку по часовой стрелке. (24-часовая индикация перемещается вперед с шагом 30 минут.)



- 3 Нажмите на головку, чтобы перевести ее в нормальное положение.



- \* Положение головки и 24-часовой индикатор на некоторых моделях могут отличаться.

### (2) Пример использования двойного времени

Чтобы настроить 24-часовой индикатор для индикации среднего времени по Гринвичу (GMT) в качестве второго показания времени в 5:00 вечера японского времени, установите 24-часовой индикатор на 8:00 утра, поскольку разница во времени составляет 9 часов. (См. "Установка 24-часового индикатора".)

Чтобы проверить разницу во времени, обратитесь к "Сравнительной таблице стандартного времени".

## ◆ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВРАЩАЮЩЕГОСЯ КОЛЬЦА ИНДИКАТОРА (ФУНКЦИЯ МИРОВОГО ВРЕМЕНИ) [EY (46H), FA (46K), FB (46L)]

Если Вы повернете вращающееся кольцо индикатора и совместите названия городов с показаниями времени, Вы сможете сразу видеть значение времени в соответствующих городах.

(1) Модели, в которых значения времени отображаются на вращающемся кольце

- 1 Проверьте правильность времени на часах.
- 2 Вытяните головку до первого щелчка. На данных часах головку можно выдвигать до первого и второго щелчка.
- 3 Поверните головку по часовой стрелке и установите текущее время на вращающемся кольце индикатора для города, в котором Вы находитесь в настоящее время. (Вращающееся кольцо индикатора поворачивается против часовой стрелки с шагом по 30 минут.)

4 Утопите головку.

**Пример:** При использовании в Японии

Установите текущее время для ТОКИО (TYO) на вращающемся кольце индикатора.

Если в Японии 8:30 вечера, установите ТОКИО (TYO) на вращающемся кольце индикатора между 20:00 и 21:00.

Вращающееся кольцо индикатора



Поверните по часовой стрелке



(2) Модели, в которых названия городов отображаются на вращающемся кольце индикатора

- 1 Проверьте правильность времени на часах.
- 2 Вытяните головку до первого щелчка. На данных часах головку можно выдвигать до первого и второго щелчка.
- 3 Поверните головку по часовой стрелке и установите текущее время для названия города, в котором Вы находитесь в настоящий момент, на вращающемся кольце индикатора. (Вращающееся кольцо индикатора поворачивается против часовой стрелки с шагом по 30 минут.)
- 4 Утопите головку.

**Пример:** При использовании в Японии Установите текущее время для ТОКИО (TYO) на вращающемся кольце индикатора.

Если в Японии 02:00 дня, установите ТОКИО (TYO) на вращающемся кольце на 14:00.

Вращающееся кольцо индикатора



Поверните по часовой стрелке



## ◆ СРАВНИТЕЛЬНАЯ ТАБЛИЦА СТАНДАРТНОГО ВРЕМЕНИ

НАЗВАНИЯ ГОРОДОВ		Другие города	Разница во времени со средним временем по Гринвичу
GMT	Среднее время по Гринвичу	Лондон, Касабланка, Дакар	0
PARIS (PAR)	Париж	Рим, Амстердам, Триполи, Франкфурт, Берлин	+1
CAIRO (CIA)	Каир	Афины, Стамбул, Кейптаун	+2
MOSCOW (MOW)	Москва	Мекка, Найроби, Киев	+3
DUBAI (DXB)	Дубай		+4
KARACHI (KHI)	Карачи		+5
DHAKA (DAC)	Дакка	Ташкент	+6
BANGKOK (BKK)	Бангкок	Пномпень, Джакарта	+7
HONG KONG (HKG)	Гонконг	Сингапур, Пекин, Манила	+8
TOKYO (TYO)	Токио	Сеул, Пхеньян	+9
SYDNEY (SYD)	Сидней	Гоам, Хабаровск	+10
NOUMEA (NOU)	Нумеа (Новая Каледония)	Соломоновы Острова	+11
WELLINGTON (WLG)	Веллингтон	Окленд, острова Фиджи	+12
MIDWAY (MDY)	Мидуэй		-11
HONOLULU (HNL)	Гонолулу		-10
ANCHORAGE (ANC)	Анкоридж	Доусон (Канада)	-9
LOS ANGELES (LAX)	Лос-Анджелес	Сан-Франциско, Ванкувер	-8
DENVER (DEN)	Денвер	Эдмонтон (Канада)	-7
CHICAGO (CHI)	Чикаго	Мехико	-6
NEW YORK (NYC)	Нью-Йорк	Вашингтон, Монреаль	-5
Santiago (Chile)	Сантьяго(Чили)		-4
RIO DE JANEIRO (RIO)	Рио-де-Жанейро	Буэнос-Айрес	-3
Cape Verde	Кабо-Верде		-2
AZORES	Азорские острова		-1

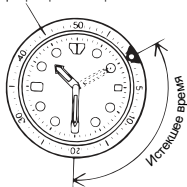
- \* В некоторых странах в целях энергосбережения используется летнее время. В некоторых случаях в интересах определенной страны разница во времени и летнее время могут изменяться.
- \* Представлены названия крупных городов в различных странах мира. Некоторые технические характеристики нашей продукции могут быть изменены в связи с модернизацией изделия.

## ◆ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВРАЩАЮЩЕГОСЯ КОЛЬЦА ИНДИКАТОРА

Обратите внимание, что некоторые модели оснащены вращающимся кольцом индикатора, которое следует использовать надлежащим образом.

Поверните кольцо таким образом, чтобы совместить метку ∇ с минутной стрелкой. При прохождении определенного времени Вы можете измерить истекшее время по расстоянию между минутной стрелкой и цифрами на вращающемся кольце индикатора. Вы также можете установить метку ∇ на желаемое время, чтобы напоминать себе, сколько времени остается до условленного времени.

Вращающееся кольцо



Кольцо не может поворачиваться в противоположном направлении, поскольку оно оснащено защитным механизмом, предназначенным для защиты от ошибочной операции в результате приложения силы или удара. Цифры на вращающемся кольце также могут упрощать считывание текущего времени.

\* В зависимости от конструкции защита от поворота в обратном направлении и 1-минутный "щелчок" на некоторых моделях отсутствует.